



العاملات و العمال المهاجرين

في الأيام القادمة حتى أنتم كما هو الشأن لباقي العمال يجب عليكم الإختيار في مستقبل **معاملة نهاية الخدمة (TFR)** و الضمان التكميلي . (Fondo integrativo) نريد هنا أن نعطيكم الإرشادات الأولية، الضرورية للإختيار ، لكن في كل الأحوال ننصحكم بالتوجه إلى ممثلي النقابات في الشركة أو إلى مقر نقابات فيوم (Fiom) للحصول على جميع المعلومات .

1. ماهي **معاملة نهاية الخدمة (TFR)** ؟

معاملة نهاية الخدمة (TFR) هو قسط من الأجرة يناهز حوالي مدخول شهري يتم جمعه كل سنة ويتم من بعد، تأديته للعامل عند إنتهاء عقد العمل (إقالة أو إستقالة) كلما طال عقد العمل، كلما ازدادت **معاملة نهاية الخدمة (TFR)**.

2. **ماذا يجب تقريره الآن ؟**

بعد اتفاق الحكومة و النقابات و قرارات الحكومة ، جميع العاملات و العمال يجب أن يقرروا في **معاملة نهاية الخدمة (TFR)** الذي سيقع توفيره ابتداء من يناير 2007 ، هل يتركونه في الشركة ويتم سحبه بالطريقة المعتادة حتى الآن عند انتهاء عقد العمل أو دفعه في رصيد التقاعد التكميلي. إذا إختار العامل ترك **معاملة نهاية الخدمة (TFR)** في الشركة ، الشركات التي لا يتجاوز عدد عمالها 49 ، **معاملة نهاية الخدمة (TFR)** يبقى فعلا في صندوق الشركات. و في الشركات ذات 50 عاملا فما فوق، فالحساب يتم دفعه إلى الضمان الإجتماعي (INPS) علما بأنه لا يقع أي تغيير في هاته الحالة بالنسبة للعامل، فالشركة هي دائما المجيبة و بنفس القواعد الأولى .

3. **ما هو الوقت الضروري لإبداء الرأي (القرار) ؟**

خلال ستة أشهر، أي في حدود 2007/07/01 لمن كان يعمل قبل 2007/01/01 ، كل الذين عملوا بعد هذا التاريخ لهم كذلك الحق في ستة أشهر إنطلاقا من تاريخ بداية العمل، لأخذ القرار .

4. **كيف يتم أخذ القرار وما مصير من لم يأخذ قراره؟**

كل الشركات ملزمة بتسليم نموذج ، وسوف يكون موحدا في كل إيطاليا لأنه معتمد من طرف الحكومة. هذا النموذج يعطي حق أخذ القرار في ترك **معاملة نهاية الخدمة (TFR)** في الشركة أو دفعه في رصيد تكميلي. من لم يأخذ قراره، يقرر رغما عنه لأنه عند إنتهاء السنة أشهر **معاملة نهاية الخدمة TFR** تدفع في رصيد تقاعد الطبقة Categoria

5. **ماذا يجب معرفته قبل أخذ القرار؟**

قبل كل شيء يجب معرفة أن إختيار دفع **معاملة نهاية الخدمة (TFR)** في رصيد التقاعد التكميلي غير قابل للعودة لحالته الأصلية ولا يمكن التراجع إلى الوراء، أما في حالة إختيار ترك **معاملة نهاية الخدمة (TFR)** داخل الشركة فيمكن في أي وقت أخذ القرار لدفعه في رصيد التقاعد التكميلي ، ومن جهة ثانية يجب معرفة أن دفع **معاملة نهاية الخدمة (TFR)** في رصيد التقاعد التكميلي لبناء دخل يصاحب التقاعد الحكومي، ومن جهة ثالثة يجب معرفة أن رصيد تقاعد الطبقة له مستحقات ضريبية ويتمتع بتمويل إضافي من قبل الشركات لكنه مرتبط بحركة الأسواق المالية حتى ولو كانت صغيرة فحصة منها معرضة للخسارة .

6. **ماهي أرصدة الطبقة للعمال المكانكيين (Fondi di Categoria) ؟**

أرصدة الطبقة للعمال المكانكيين هي : كوميتا (Cometa) – فونداي (Fondapi) – أرتيفوند (Artifond) كوبرلavoro (Cooperlavoro) كل شركة تنضم إلى إحدى من هذه الأرصدة ، الشركة نفسها أو المنظمات النقابية يجب عليهم إعلام العمال عن حالة رصيدهم التكميلي و كيفية توظيفه .

7. **ماهي ضمانات أرصدة التكميلية للمكانكيين (Fondi integrativi) ؟**

أرصدة التقاعدية التكميلية للمكانكيين ليس لها نهاية نظرية مع الأخذ بالإعتبار النقطة الخامسة ، يضمنون إمكانية تحويل الرصيد المستثمر في التقاعد الحكومي ، ومن جهة أخرى وباستوفاء بعض الشروط وكمية من الوقت يضمنون إمكانية سحب جزء من المال الموفر .

8. **ما الذي يحصل عند التوقف عن العمل قبل سن التقاعد ؟**

في هذه الحالة ، بعد فترة من الوقت من النحية القانونية يمكن أن تدوم في أقصى الحدود مدة لا تتجاوز 48 شهر، حسب ظروف العامل ، النفود المدفوعة في الرصيد التقاعدي يتم تأديتها. في حالة قرار العامل ترك **معاملة نهاية الخدمة (TFR)** داخل الشركة فالنقود يتم سحبها عند إنتهاء عقد العمل.

منظمة فيوم Fiom تنصحكم بالإسترشاد جيدا قبل أخذ القرار، مع الأخذ بعين الإعتبار ظروفكم الشخصية المتعلقة بالعمل كل المقررات النقابية رهن إشارتكم للمزيد من الإستفسار و الإرشادات